

امور اداره و تحریر بیدیه متعلق خصوصیات
ایچون سیند ساوالده ۵۲ نومرو به
مراجعت اولور

صاحب امتیاز و مدیری
عثمان توفیق

مسئله مزه و افق اشدا اولان آثار مع ایفخار قبول
و درج اولور نشر ایلمیان اوراق اعاده اولور



برسنه کی سلائیك ایچون ۵۰ غروش
القی آیلغی « ۲۵ »
برسنه کی سلائیك ایچون ۶۲ غروش
القی آیلغی « ۳۲ »

اعانات ایچون ایریجه اکلشایر
برسنه کی سلائیك ایچون ۱ غروش
« سلائیك ایچون ۱ »

نه درجه مورت کلال اولدینی یلدیگیم ایچون دها
تره نین چیقار چیقار صفتله پاشا دش ایدم .
برده استوقارده برالکترقی صنایع سرکسک کشاد
ایلدش اولدینی خیر انجیمک - وندم . ایکی اوج
دقیقه مسافسی اولان سیری غلته کله شاپ ایله
کیدم . الی فیزیک آفری و بره رک ایچری به کیدم .
عصر مزده ترقیات صناعیه ، باخصوص
صنایعه الکتریکه ، ابرخارقه برنونه کیمل اولان
بوسری ، انظار تقدیری جلب ایدیور ، مقتون
ترقیات اولان قلوبه ، انسکار حکمته و له رسان
تحسین ، صنایع شناسانی ، متعین فتوی
مهرت براته جتی آثار خوارق نما ، شاعرلی ،
رسماری لال ایله جک مناظر حیرت بخش ، نظور
دیدم . ایناج اولیوردی .

ملکت باغچه سنده متعدد حوضه لردن فوران
ایدوب اوتوزرقق ، تره به قدر بوکلان والوان
کونا کون ایله انا رفه - سرپان - سورله تشکیل ایلدی
مناظر لطیفه برشاعره قلندن زیاده بداعشناس
بررسم ماهرک فورچه سنده بدعه برور برمودل ،
کیمل بر زمین تصویر عرض و بخش ایله
الکتریکه چاتان متعدد باندو موزیقدر ، بخار
برنه الکتریکه تحریک اولنور ماکندر نمونه لری
انسارلرک قوای طبیعیه یی ادرک و برآیه جمع ایله
تسمیل حوایجده کوسر دکاری خارقه کاله دال
اوله جتی براین متنوعی اعلان و اثبات ایدرلر .
شاعرلی ، رسماری ، صنایع شناسانی تصویر
و تعریفن عاجز براقه جتی بودایع صناعیه
المده کی عاجز قله دائره بیانه صفتدیر یله من . نه
علیه کچورم . . .

باغچه اطرافنده بولان عربده لری اعداد اتمک قابل
دکدر . هرشیده مشهود اولان آثار انظمام
بونورده سرایت اتمش ، هر عرب صره ایله حرکت
مجبور ! نه - وفا قتری انسان کچمه جک حاله
کثیررل ، نه - بزه اولدینی کی - مشتری به
اوصایج بره حاک بازار قله انسانی عربده لشمکن
واکیررلر . بلدیهدن مصدق تعرفدر ، هر عربده
نظر دقتی جالبه جک بر موقعه معلقدر . . .
کیدم چک تره ک تملک زمانی تقرب ایلمجه
استابون - عود ایدم . اون دقیقه صکره واغولر
کلدی . تره نلرده بودرجه غلبه کله شدی به قدر
تصادف اتمه شدم ، قوربدورلر یله بولجیلرله خجما
خنج طروش . بوکله براب استوقارده
تره نه بین بولجیلری سزاوار حیرت برسرعت
و ناکتله واغولر برلشدیریلر .

بورادن صکره کی سیاحتی پک کورنلی ایدی ،
بوغلبه لکده هر آغزیدن برور ، برسر چقار ،
قافلو اوقویان قادیلرک انجیمه صداری ، مختلف

مقاملرله شرقی چاگران ارکسکارک قالین
سدارنه قارشمش ، بونبش شمسات سامعه یی
تجدیش ایدیور ، قوه مفکره یی بریشان ایلوردی .
هر حال ایله اوج درت دفعه اقطارمه
صورتیه و هیچ اوقوایه ماقی اوردی (واپوز) .
واصل اولدم . بورغونم ، آرق یازمه جیم .
یانکر شونی علاوه ایدم . که یارین کوندره جک
قارلسباد مکتوبلرندن صکره کی مکتوب بودار صنایع
اطلافته لایق اولان شهرک احوالندن باحث
اوله جندر . فرانسه ایله المانیا آرسنده اخیراً
ظهوره کان اهمیتلی غاربه ده بوراسی ایچون پک
چوق قانلر دوکشل ایدی .

واپوز شهری المانیلک تحت اداره سنده
« الساس - لورن » ایالتک اهمیتلی شهرلندن
بریدر . قاریقدلی پک جیدر . هله ده
بیانورم . که دینلک الک مشهور برکیما مکتبی
بوراده کوریاور . اها ایستنده سقاقت مشهده
اولنر . هانتی جهنه بقولسه صنایع و تجارتجه
اولان ترقیات و هله اولاده نظره چاربار .
« قارلسباد قالیجدری » ، « قارلسباد آکلهجدری »
سرلوحه لریله استحضار ایدم چک ایکی مقاله یی ده
ایلمده کوندریم . بونلر ایدم که شایان مطالعه
کوریلر جکدر .

بند مخصوص

« سعی و غیرت »

اون سکر یاشنده اولدین زمان ایلمک بهار
مدتجه هر بازار کونی والدیمک اقامت ایدیکی
« ورسای » کیدردم . بول اوزرند ، بر دینجی به
تصادف ایدردم که کان کچره بوغوق رسد ایله :
« مرحمت ایدیکز ، بر صدقه ویریکز ! کوزل
افندی ! » دیر ایدی . بوسالانه سوزلر اغزند
چیقدر فحشده سی ایچنده برایی « سو » طین انداز
اوله جندن امین ایدی .
برکون آتوانه (دینجینک اسمی) ویرکو
حکمنی المش اولان صدقه یی ویرمکه ایکن قصیر القامه
و نحیف البینه ، فقط لعه دکا جهه سنده لامع بریر
نورانی یکدی . آتوان معنادی وجهه :
« مرحمت ایدیکز »

دینجه احتیارتوقت ایدرک برمدت دینجینک
یوزینه باقدقدن صکره جدی برطور ایله آتوانه
دیدکی .

افندی ! مستعد وایشه یارار بر آدهم بکر سکر
بودل سؤالی نیون ارتکاب ایدوب دوریور سکر ؟
کندیکزه حقیر ، دلیل برصمت انتخاب ایشکر !

بیم ایدم چک نصیحتی . ارانه ایلمه چک تاریقی تعقیب
ایلدیکر حاله ، مزی بوسقلا نه مسلکدن تخلیص
ایندکدن مامده . نوی اون سیک ایرا ابراده دخی
ماک ایدم چککی تعهد ایدم .

قله اقرانی قابل اولمیدان . غریب برخیبال
کورین ، بوسوزلر اوزرته آتوانه برارنه قیدایله
کولمکه باشلاق . دخی اختیار اوردی بوز مقبرین
آتوانه خطاباً دیدکی :

« فندی حیرت شخصیه کزه مانع اوله مام .
ایستدیکر قدر کولکر ، فقط ویرجه چک نصیحتی
قبول ایدیکر ز حاله وند ایددیکر ثروته نال
اوله جکدرن امین اولکر ! »

مشره برمال عرض ایدم :
بند سیک کی برقتیر ایدم . برکوفه تدارک
ایدرک کولبدی بجاورلر طویلر . یارسه کاغذ
قاریقدلر شصتار ایدم . برمدت صکره سرامیم
زاید ایدرک کولک تجارتی ترقی ایدیرمک ایچون
بر صرک ، برده کولک عربیه تدارک ایددیکم کی
بجاورلری دخی بجا قبول ایتوب یاره ایله ساتون
القه باشلام . اون سندنک ختامده اوتوز یک
قراتلق برسر مایه ماک اولدین کی قزله ازدواج
ایندیکر کاغذ بقیه جیسله دخی عقد شکر ایدم .
اووقت کچ ، غبور ، ایشدن اوشغ تجارتی
تعقیبدن اوصافاز ایدم . شدی یارسه ایکی خانه
ایله برکاغذ قاریقه سنده ماک اولدین کی تجارتخانه مک
امورینی دخی کولک ایکن سعی و غیرتک لرومی
اکلا ندیم ، تجارت لذتی طایدر دینم نخلونه ترک
وتخیل ایدرک کندم مسعودانه امارا حیات
ایدیورم . محصول سعی و ورزشم اولان قاریقهده
ایشیان عمله لک غاله لری برفاج بوز نفوسه بالغ
اولورکه بی نوعدن بوقدر نفوسک معیشتی تأمین
و مغرر شده مظهر اوله جفتی ایدم اتمکله تسلی ع !
اختیار مرکز شتی اکیال ایدرک کیشدی .
آتوان اوقدر درین برتکره دالدی که یاندن ایکی
قادین یکدیکی حاله صدق ایشیکه وقت بوله مدی .
بروکله وقوعولان عزیمندن عودت ایددکدن
صکره برکون برفاج کتاب المانی ایچون بر « طبعه
کیدم . بر آشانی بش یوقاری کزمکه اولان
کوزل کیش برافندی کوردکه بکسری اوتوز
خدیقه یی امرلر ویر ایدی .

بشقه دفعه بریری کورمش اولدقزلی حاله
نرده کورشدکری تخم ایدم مان ایکی آدم کی
یکدیگر مزک یوزینه باقعه باشلاق . آتوان
صوردی که :

افندی ! بوندن یکری سده اول هر بازار
کونی ورسایه کچتر میدیکر ؟

آتوان مزمہ سکر؟

اوت بنم! کوربور سکر کہ اخبارک حق وار
ایسی سنوی تم سکر بیک لیرا ایرادہ مالک
اولدم و اختیار اہامرار ایدبورم

ترجمہ بورادہ بدیتی . بوخارہ تک حاصل
ایندری کی فکری . آقہ بازیورم :
بڑہ برطانیہ دہلی کوریلور کہ بیدسی نوہ
صحتی ہمہ اعصابی بدیتی تصور مزرا بدیتی خالدہ
دل سالی ارکاب ایل خلقی تعمیر انسانیتی تحریر ایدر
مارکتیتی . ادارہ عالمی دوش غیرت و حیثیتہ
تحصیل انش اولان غیر ضروری ازاج ایدر
سافارہ مخصوص برطانیہ مزاج . محفل المثال
سوزلہ مقصد قوت رقت و مرجئی حلیہ
چالشور ایک بضائش اون بارہ دسترس
بضاً استحقار . استالہ دوجا اولور کہ یوسور کہ
ہم کدیلرین عروین و ملول . ہم خلق صاحب
وبال ایدرور

بقسم دلیع لرمز غور اخبارک «آتوان»
ایلمہ اندیکی طریق تعقیب ایندکری حالہ سنوی
سکر اون یک لیرا ائی ایرادہ مالک اولمدر بیلہ
بہ کدیلرین ہم عنک تحقیر اندن . ہم جسورینی
ازاج ایلکدن تخلیص ایلرک معیشترین سکسہ
بار اوتسزین . تأمین ایلہ چکاری فی اشہادر
عنائیلر فرانسزیدن دہا جواردر . دہا
عاجیلرور . کندی معاونت و مرجئی
عرض احتیاج این محتاجین غریبہ پورہ کی
کندورینہ لزومی اولیان زوائی دکل حتی
کندو تابیلرہ مخصوص اولان جزوی بیم انش
ایلسازی بیلہ حین حاجت . تصدق ایندکری
ہرکون عون افتخار ایلہ کوریلور

سوقاقرہ برطانیہ یکس و بیلہ چوچقرہ
تصادق اولور کہ کلائی نظیر ایدر سکر بیکر بیلہ
غوغا ایلرک مارین و عاریتی تعمیر ایدرور
انای مشاہدہ بیکر کہ قارشو اوقدر فی ادیانہ
اودر جدلیغ سوزلور کہ محاب و اناسیت
اولانر اوسورلی احتیاج ایندکد . چار تائف
و حجاب اولماق قابل دکادر

بولر یودکری وقت ناولہ بقر؟ کورمش
اولایہ بی تیرہ کورہ یاسق . یاخرسز و یاخود
یل کجی دکل؟ اووقت بونلرک حیاتی وجود
اسانیتہ رجرجہ اولدجی؟ بذر و مادرینک
غیبت ایلہ بیلہ . یاخود ایلرک قورقورورنی
حیلوتہ سوقاقرہ . برسات مددہ اینجندہ
قائ اولان مزوائی معصومرک حیاتی محتاجہ لردہ
محر . وجود اناسیتہ جرجہ اولماق ایچون
بولری یایر مکتبہ و یاخود بر صنعتہ . وق
ایلی

بویکی جرت قابل اولہ بدیتی خالدہ ایلرہ برور
چوال ورورک پیاورہ . یکک کی بارہ سز تدارک
اولان قنط بارہ ایلہ فروختی قابل اولان شیر
مولاتیرہ برق تجارہ اشروقی ایللی
بویکی فلاکت زدہ . مددور فک اولان معصومر
ہرکد مرجت ایدر سزہ ندیدی اکت کیلکری
مددہ بیلر اندی ایلہ وسارہ تک پیاورہ سنی دریغ
ایلمہ بولور بودیکد مددش برکیرہ فلاکتہ
موقری خطوہ انداز اولان اوزوائی معصومر
پوسورنہ اشغال ایدر سزہ ہم اخلاق لری
مقدنہ . ایداش ہم تجارت اقی . مایوس قیتی
ناتہ برمش . طاعتی برمش اولور

ترتیبی مامدیری

علی رمزی

مستوعہ

«مطالعہ» نک ۳ نومرولی نسخہ نندہ مندرج
بند مخصوصہ شدیدی احوال زراعتی مردن بحث
انش و اصلاحی حقہ قابل تطبیق تدابیردن
بعضلرینی یازویدری بیلہ معلومات ویرہ چکری
و عدالتش ایلک

جنتلکارہ طورہ کلن خسار ایلک باشلیور
لندن بریہ ذخائرہ غرض اولان بوجکارد
بونلرک چارہ انداقی دہ روجہ آیدر
ایبارلردہ مدخر حویانہ غرض اولان خستہ
لکڑک باشلیورلی اوچدر : بغدادی بیتی . بغدادی
کوی . آریسدر

ایلمزندنہ آلا شلوک بونلر برطانیہ اوقی
بوجکارد . حیویات آرہندہ حاصل اولمہ
باشلا لرمی چارج بونلرک لزلر
و خراب ایلک بانلارلر . طغیزی پک فولایدر
ہلہ چیلرک پک ایلر ایلر لازم کاور
دایسز قرہ قنطہ کی کوریلور

مقدمہ بونلر حیوانلرک دفعی جارہ سنی
کوسر مکتدہ چیلرہ بر خستدر . بویلمدہ بوجکارد
ک علم حیوانانہ اشغال ایندکری موقدنہ صورت
تکملرندن وسارہندن بحثہ البتہ لزوم کورلر
اوروبادہ بر جوق مرانی عالم بیلہ پک جوق
تجربلر اجرا ایشار . ثابت اثبات ایشارلر کہ
بولر علی العموم حصول دہادندہ ایکن دانلرہ
سلطان اولور . خردندن سکرہ حیویات ایلر کہلکہ
اجارہ کیریلور . چوغالی ایچون بر آق قراکغہ
معدل بر حرارتہ . درین برکوتہ محتاجدرلر

بزم چنتلکارہ کی ایلارلک ایسہ ہمان عوی بو
شرامانی کاملا حاویدر

چغیرہ کورہ . خلی . مصرلہ و جودہ
کامش اولان . ایلارینی بوجکارد دہا ایچون
وزوب یکدیتی انشا ایلور ؟ خیر !
اولجہ دہ عرض یشلرک کہ کوسر جکیز چارلر
عایت بسطہ . چغیر لرمز جہ قابل تطبیق ایلہ لرمز
دو . ایش : زاک فولایلدن دردیجی محبوب
کوسر یوز . حالیکسی کدیلرہ دہا فولای
کایرہ ائی قول ایلدولر

(۱) بوسلہ ایلہ جوق اوغراشان اور بالردن
برطانی بوجکارد کل الافانہ حریص اولمہ
مشہور دیش اوقی قوشاری ایلارہ صالغی
توصیہ ایدرور . بونلرک حویانہ دہ . ساط
اولماری طبی ایلہ دہ بوجکار و اراکین . بوبوردن
رتب ایلہ جک ضرر یک آزدر

(۲) بعض کیمزردہ ذخیرہ بی اول امردہ
چوالہ . صبی صبی ہ طواریوب بولہ ایلارلردہ
مخففہ بوانی کوریلور . فقط بواصول بڑجہ
اوقدر شایان قول دکادر . چرنکہ چوالرہ
ایلمہ جک . مصرف چوق اولور

(۳) «کوکورت» یا «حاض فیم» دیان
زہرلہ ایلاری تودولمہ بی دہ . صبیہ ایلر واردر
بڑہ قاورسہ اک . مؤثر چارہ دہ بودر . زہرا
بوجکلی آرزولمہ تمامیلہ بوج ایدر . فقط
بوعلاجری استعمال ایلکدہ ک جوق تقیدات
لازمدر . بناء علیہ شدیدی بونی ہر چغیری اجرا
ایلدمن

(۴) ایشدہ زراعتک بیلہ بوجکاری اصول
بودر نتیجہ ایدر کہ یکی ایلر بایر ایلر ایچون دہا
قولایدر : مادام کہ بوجکار چوغالی ایچون قراکق
وصیغہ محتاجدرلر . اوحالہ ایلارلر هوا
آلہ بیلہ جک بر حالہ ایلرالی . آچوق بولندریلملر
امادیلہ بیلر کہ «بجہرلر قوشلرہ غذا اوانی اوزرہ
آجلش اولمازی ؟» موعیدر ! فقط بونلکہ دہ
قولای واردر : نابری تمامیلہ قنط ایچون کراستہ
ایلمہ جک . مصرفدن غایت صبی اورمش اینجندہ
تقدیر دہا پک جوق . مصارفہ احتیاج حسیاتر
بوندن سکرہ بوجکارک ایلارہ چوغالمرینہ
وسیلہ اولہ یلن راحت ایلداری کیفیتمدہ . میدان
برہمہ مک ایچون بر قاج کوندہ برہرندہ ذخائری
کورکارلہ ایچہ قاریشدر برق کفایت ایدر . ذاتا
بوعلیات نخلک ایلارہ اصنوبدہ بوزولمہ بی
ایچون اجرا ایلہ کلکہدہر

سلاک زراعت مکتبی مآثرلرندن
یوسف